
STEAM IRON
FER A REPASSER A VAPEUR
DAMPFBÜGELEISEN
FERRO DA STIRO A VAPORE
STOOMSTRIJKIJZER
PLANCHA A VAPOR
FERRO DE ENGOMAR A VAPOR
ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ

User's instructions
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



**IMPORTANT INFORMATION
FOR CORRECT DISPOSAL OF
THE PRODUCT IN ACCOR-
DANCE WITH EC DIRECTIVE
2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

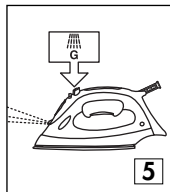
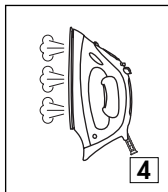
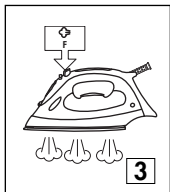
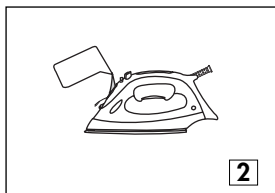
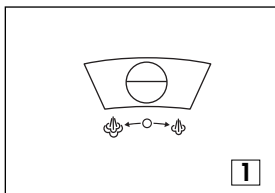
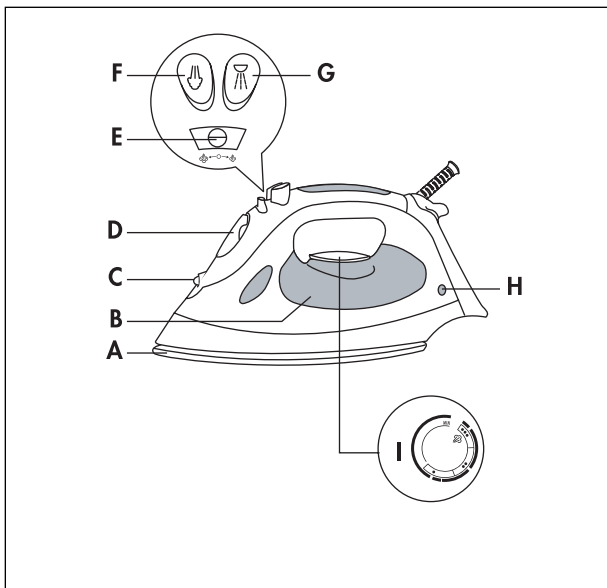
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



RECOMMANDATIONS

- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son intégrité. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste.
- Éliminez les sacs en plastique, ils sont dangereux pour les enfants.
- En cas d'incompatibilité entre la fiche de l'appareil et la prise, demandez à un spécialiste de remplacer cette dernière par une prise adéquate et de vérifier si la section des câbles de la prise est adaptée à la puissance consommée par l'appareil.
- Respectez ces quelques consignes fondamentales de sécurité :
 - Ne touchez pas l'appareil les mains humides.
 - N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou mouillés
 - Ne tirez pas le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
 - Ne laissez pas les enfants ni les incapables utiliser l'appareil sans surveillance
 - Ne laissez pas l'appareil inutilement branché sans surveillance, il se transformerait en source de danger.
 - Ne mettez jamais le fer sous le robinet pour ajouter de l'eau. Utilisez le doseur prévu.
 - Si le cordon est abîmé, faites-le remplacer par un spécialiste.
 - La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que si celui-ci est correctement connecté à une prise de terre efficace, conformément aux normes en vigueur sur la sécurité électrique. Cette consigne fondamentale de sécurité doit être respectée et, si vous avez des doutes, faites contrôler l'installation par un spécialiste. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dégâts découlant d'un manque de mise à la terre de l'installation.
- Si vous décidez de ne plus utiliser votre fer à repasser, débranchez-le et rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, non manometterlo e portarlo al centro assistenza.

- Si l'appareil est en panne ou fonctionne mal, éteignez-le et n'y touchez plus et apportez-le dans un centre de service.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre usage est jugé impropre et, par conséquent, dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnés ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées.
- Si votre fer est en panne, apportez-le dans un centre de service agréé.
- Ne remplissez pas trop le réservoir et évitez les mélanges avec des détachants ou autres.
- Conservez soigneusement la notice pour pouvoir la consulter à tout moment.
- Le fer à repasser doit être utilisé sur une planche stable.
- S'il tombe et qu'il se casse, évitez de l'utiliser et apportez-le dans un centre de service agréé.
- Le fer doit être positionné sur une surface plane et très résistante aux températures élevées.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 antiparasitage.

PRINCIPAUX COMPOSANTS




A Semelle	E Curseur de réglage vapeur
B Réservoir transparent	F Bouton super vapeur
C Spray	G Bouton spray
D Ouverture remplissage réservoir avec clapet	H Témoin lumineux
	I Thermostat

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats en toute sécurité.

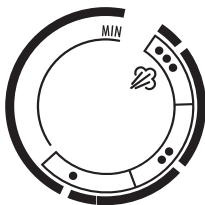
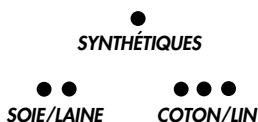
Attention : Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si la tension (V) de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La prise de courant doit être connectée à une mise à la terre efficace.

POUR REPASSER À LA VAPEUR

Ce fer fonctionne avec de l'eau du robinet

- a) Avant de remplir le réservoir, assurez-vous que le curseur de réglage vapeur **E** est sur  (position de "sec") (fig. 1). Vérifiez si le fer est débranché.
- b) Ouvrez le clapet de l'ouverture **D** et versez l'eau dans le fer (fig. 2) en maintenant celui-ci à l'horizontale. Il est important de débrancher le fer chaque fois que vous devez remplir le réservoir ou ajouter de l'eau.
- c) Branchez le fer sur la prise de courant.
- d) Considérez que le bouton du thermostat **I** présente un secteur qui délimite le champ d'utilisation de la vapeur. Si le curseur du thermostat **I** est au début du secteur, la vapeur sera plus humide, s'il est à la fin, elle sera plus sèche. Assurez-vous que le tissu à repasser supporte la vapeur. Nous conseillons de faire un essai sur un linge ordinaire.
- e) L'essai étant fait, sélectionnez la température désirée en tournant le thermostat **I**.
- f) Le témoin lumineux **H** signalera la mise en marche. Au bout d'une minute environ, si la température est maximale, le témoin s'éteindra pour indiquer que le fer est prêt.
- g) Pour obtenir un débit continu de vapeur, positionnez le curseur de réglage vapeur **E** sur  ou  (pour augmenter la vapeur). La production de vapeur cesse quand le fer est posé sur son talon (position conseillée pendant les pauses) ou en position horizontale si le curseur de réglage **E** est sur sec.

Remarque : à l'arrière du fer, un guide pratique vous donne de bons conseils sur les températures à sélectionner selon le linge à repasser :




N'oubliez pas que pour utiliser la fonction vapeur, le thermostat doit être positionné sur le secteur



REPASSAGE À SEC

- Branchez le fer et sélectionnez la température ; s'il y a de l'eau dans le réservoir, mettez le curseur de réglage vapeur **E** sur repassage à sec (fig. 1).
- Attendez que le témoin **H** s'éteigne et indique ainsi que la température demandée est atteinte.
- Si les tissus à repasser sont légèrement humides ou si vous repassez vite, vous pouvez travailler à une température plus élevée ; autrement, si le linge est sec ou si vous repassez lentement, travaillez à une température plus basse.

SUPER VAPEUR (FIG. 3)

- Positionnez le curseur de réglage vapeur sur 'sec' (fig. 1).
- Tournez le thermostat (**I**) sur la position max. Dès que le témoin (**H**) s'éteint, appuyez sur le bouton super vapeur  (**F**). Pour une fonction super vapeur plus efficace, laissez passer quelques secondes entre un coup de vapeur et l'autre.

DÉFROISSAGE VERTICAL (FIG. 4)

Cette fonction permet de vaporiser le linge délicat sans le poser sur la planche : **attention à la température si vous vaporisez des rideaux.**

Positionnez le curseur de réglage vapeur (E) sur 'sec'. Tournez le bouton du thermostat (I) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (position vapeur maximale). Dès que le témoin (H) s'éteint, redressez le fer, approchez-le du vêtement et appuyez sur le bouton super vapeur ☁ (F) jusqu'à ce que le témoin (H) s'allume; attendez que celui-ci s'éteigne avant de procéder au défroissage vertical.

Ne dirigez pas la vapeur du défroissage vertical sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou porté par une personne. Le vêtement doit être sur un cintre, isolé des autres vêtements ou éléments, loin des personnes et des animaux.

SPRAY

Si, pendant le repassage, le linge présente des plis particulièrement résistants ou exige un degré d'humidité supérieur, vous pouvez utiliser le spray. Pour ce faire, vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir et appuyez à plusieurs reprises sur le bouton spray ☂ (G) en dirigeant le jet de vapeur sur les parties du vêtement à humecter.


Évitez d'utiliser le spray pour repasser la soie car les gouttes d'eau pourraient tacher le tissu.

APRÈS LE REPASSAGE

Pour une plus longue durée du fer, il est conseillé de vider le réservoir après chaque repassage, de la façon suivante :

- Débranchez le fer.
- Ouvrez le clapet et videz le fer, la pointe vers le bas, en le secouant légèrement, au-dessus d'une bassine ou d'un évier.

(suite)

- Pour sécher l'humidité résiduelle, rallumez le fer et maintenez le thermostat sur la position maximale pendant 2 minutes environ, le curseur de réglage vapeur sur .
- Débranchez le fer et laissez-le refroidir.
- Nettoyez la semelle avec un linge doux car les éventuelles traces d'humidité pourraient la tacher.
- Enroulez le cordon sur l'enrouleur.
- Rangez le fer debout.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Après le repassage, attendez toujours que le fer soit froid avant de le ranger et faites-le refroidir debout. La surface de la semelle doit rester propre. Évitez de poser le fer sur les zips, les crochets, les anneaux, etc. pour ne pas rayer la semelle.

Pour nettoyer la semelle, un linge humide suffit. N'utilisez jamais d'agents abrasifs ni de solvants.

SYSTÈME ANTICALCAIRE

Ce fer est doté d'un filtre permanent anticalcaire à base de résines, installé dans le réservoir, qui permet d'utiliser de l'eau du robinet et de supprimer, en filtrant les impuretés, tous les dépôts de calcaire.

Les résines réduisent la dureté de l'eau et prolongent la vie du fer à repasser.

IMPORTANT

- After removing the packaging, make sure the appliance is complete and undamaged. If in doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel only.
- Dispose of the plastic bag with care as it represents a hazard for children.
- If the socket and power cable plug are incompatible, the socket should be changed for a suitable type by qualified personnel only who should ensure that the cross-section of the wires leading to the socket is suitable for the power absorbed by the appliance.
- Bear the following fundamental safety rules in mind:
 - Never touch the appliance with damp hands.
 - Never use the appliance with bare or wet feet.
 - Never unplug the appliance by pulling the power cable or the appliance itself.
 - Never allow the appliance to be used by children or unfit persons without supervision.
 - Never leave the appliance plugged in as it could be a safety hazard.
 - Never place the iron under the tap to top up with water. Always use the measure provided.
 - If the power cable is damaged, have it replaced immediately by a qualified electrician.
 - The safety of this appliance is guaranteed only if correctly connected to a proper and effective earth connection as specified by current electrical safety standards and regulations. This fundamental safety requisite should be verified. If in doubt, ask a qualified electrician to check the mains system thoroughly. Failure to earth the appliance absolves the manufacturer of all liability for damage.
- When the appliance is to be discarded, after unplugging from the mains, the lead should be cut as close as possible to the iron to make the appliance unusable.
- Before cleaning or servicing, disconnect the appliance by removing the plug from the socket.
- In the event of malfunction and/or faulty operation, switch off the appliance and take it to a service centre.

- This appliance must be used exclusively for the purpose for which it was expressly conceived. Any other use is considered improper and thus dangerous.
- The manufacturer is not liable for damage caused by inappropriate, incorrect or irresponsible use or for damage resulting from repairs carried out by unqualified personnel.
- In the event of malfunction, take the iron to an authorised service centre.
- Never overfill the tank and never add stain removers or similar products.
- Save these instructions for future reference.
- The iron must be used on a stable ironing board
- If the appliance is dropped causing visible damage, do not use. Take to a professional service centre.
- The iron should be placed on a flat surface extremely resistant to high temperatures.

This appliance complies with directive 89/336/EEC on radio interference suppression.

MAIN COMPONENTS


- | | |
|--|-----------------------------|
| A Plate | F Super steam button |
| B Transparent tank | G Spray button |
| C Spray | H Indicator light |
| D Opening for filling tank with cover | I Thermostat knob |
| E Steam regulator | |

Read this manual thoroughly before using the appliance. This will ensure optimum results and maximum safety.



Important: Before plugging the appliance in, check that the mains voltage corresponds to the voltage (V) indicated on the rating plate of the iron. The socket must be efficiently earthed.

STEAM IRONING

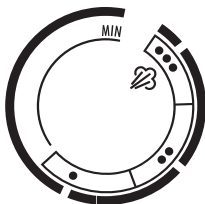
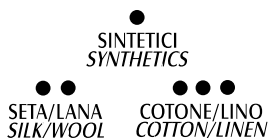
This iron works with normal tap water.


- a) Before filling the tank, make sure the steam regulator **E** is in the  position ("dry" position) (fig. 1). Make sure the power cable is unplugged from the mains socket.
- b) Open the cover of the opening **D** and pour the water into the iron (fig. 2) keeping the iron in a horizontal position.

It is important that the iron is always unplugged from the mains every time you fill or top up the water in the tank.

- c) Plug the iron into the mains socket.
- d) A special segment on the thermostat knob **I** identifies the steam range. The steam will be wet if the thermostat pointer **I** is at the beginning of the segment and dryer if it is towards the end. Make sure the fabric to be ironed is suitable for steam ironing. When using the iron for the first time, you are recommended to pass it several times over a piece of cloth first.
- e) After these checks, select the required temperature by rotating the thermostat knob **I**.
- f) The indicator light **H** will come on to show the iron is on. After about a minute in the case of maximum temperature, the indicator light will go off showing that the iron is ready for use.
- g) Continuous steam delivery is obtained by positioning the steam regulator **E** in the  or  position (to obtain more steam). Steam delivery ceases whenever the iron is placed in a vertical position on the rear rest (position recommended during pauses in ironing) or with the iron horizontal when the steam regulator **E** is in the dry position.

Note: On the back of the iron there is a useful guide giving information on the temperature to set according to the garment being ironed:




Remember that the steam function can only be used when the thermostat is in the  position.

DRY IRONING


- Plug in the iron and select the temperature, if there is water in the tank, position the steam regulator **E** on the dry position (fig. 1).
- Wait until the indicator light **H** goes off showing that the required temperature has been reached.
- If the fabric to be ironed is slightly damp or you iron fast, you can use a higher temperature. If, on the other hand, the garments are dry or you iron slowly, use a higher temperature.

SUPER STEAM (FIG. 3)

- Position the steam regulator on the dry position (fig. 1).
- Place the thermostat knob (**I**) on maximum. When the indicator light (**H**) goes off, press the super steam button  (**F**). For correct operation of the super steam function, you must wait a few seconds between one burst of steam and the next.


VERTICAL IRONING (FIG. 4)

Enables delicate garments to be steamed without resting them on the ironing board: **pay attention to the temperature used to steam hanging fabrics.**

Position the steam regulator **E** on the dry position. Rotate the thermostat knob **I** clockwise as far as it will go (maximum steam position). When the indicator light **H** goes off, place the iron in a vertical position and move it near the garment. Press the super steam button  (**F**) until the indicator light **H** comes on again. Wait until the light goes off before continuing vertical ironing.

Never direct the "vertical" steam jet at a garment hanging in a wardrobe or worn by a person. Vertical ironing should always be carried out with the garment hanging on a clothes stand and always away from other garments, elements, people and animals.


SPRAY

If during ironing, you note particularly resistant creases or if your garment requires a higher level of dampness, you can use the spray. Make sure the tank contains water. Press the spray button  (**G**) repeatedly, directing the spray jet towards the parts of the garment to be dampened.

Never use the spray when ironing silk as the drops of water could mark the fabric.

AFTER IRONING

To extend the working life of the iron, whenever you finish ironing, you are recommended to empty the tank as follows:

- Unplug from the mains socket.
- Open the cover and empty the iron, holding it point downwards and shaking it gently over a basin or sink.
- To dry the remaining moisture, turn the iron on again with the thermostat in the maximum position for about two minutes with the steam regulator in the  position.
- Unplug from the mains socket and allow to cool.
- Clean the plate with a dry cloth as traces of moisture could mark it.

- Wind the power cable around the cable winder.
- Store the iron in a vertical position.

MAINTENANCE AND CLEANING

After use, always wait until the iron is cold before putting away. Allow to cool in a vertical position. Keep the surface of the plate clean. Do not rest or use the iron on zips, hooks, rings etc to avoid scratching the plate. Clean the plate with a damp cloth only, never use abrasives or solvents.

SCALE PREVENTION SYSTEM

The appliance is fitted with a permanent resin scale filter in the tank. This filters the impurities and eliminates all scale residue, thus enabling you to use normal tap water. The resins reduce water hardness, doubling the working life of the iron.

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.


WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED
IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the colour-

red markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.